



L'inauguration de l'écocentre Saint-Laurent s'est déroulée en présence du membre du comité exécutif de la Ville de Montréal responsable du Développement durable, de l'Environnement, des Grands Parcs et des Espaces verts, **Réal Ménard**, du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, ainsi que d'employés de l'arrondissement et de la Ville ayant collaboré à la mise en place du projet.

Ouverture de l'écocentre Saint-Laurent

C'est le 28 juin que la Ville de Montréal a officiellement ouvert les portes du nouvel écocentre situé au 3535, rue Sartelon, à Saint-Laurent. Les citoyens et les petites entreprises de l'ouest de l'île auront désormais accès à un site de réemploi et de dépôt pour la récupération de plusieurs matières résiduelles, limitant ainsi l'envoi d'un nombre important de déchets à l'enfouissement.

« L'ouverture de l'écocentre Saint-Laurent représente un accomplissement majeur en termes de développement durable. Cette installation à la fine pointe de la technologie facilitera certainement la participation des résidents du secteur ouest de l'île aux efforts de recyclage des

matières sur le territoire », a mentionné le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, qui assistait à l'inauguration, tout comme le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele. « Ce nouvel écocentre représente une solution concrète pour réduire les déchets envoyés à l'enfouissement. J'invite les citoyens à venir utiliser les services offerts en grand nombre. »

Financé dans le cadre du Plan directeur de gestion des matières résiduelles, ce projet a été réalisé au coût de 6,5 millions \$. Composé d'un pavillon d'accueil et d'un entrepôt, le site est géré par Pro-Vert Sud-Ouest, un organisme à but non lucratif.

SUITE PAGE 7

Sommaire

| | |
|--|---|
| Mot du maire..... | 2 |
| Calendrier..... | 2 |
| Programme Un enfant, un arbre 2016..... | 3 |
| De Saint-Laurent à Lethbridge..... | 3 |
| Demain à Saint-Laurent : le dialogue continue cet automne..... | 3 |
| Dany Laferrière revient à la Bibliothèque du Boisé..... | 4 |
| Journée internationale de la paix..... | 4 |
| Lancement de la Saison culturelle de Saint-Laurent..... | 4 |
| Vente de livres usagés..... | 4 |
| Collecte des matières résiduelles : prochaines étapes..... | 5 |
| Rendez-vous écolos..... | 5 |
| Distribution de compost..... | 5 |
| Touche finale pour le Complexe sportif..... | 6 |
| Un marché mobile dans Saint-Laurent..... | 6 |
| Sondage : Que pensez-vous de ce bulletin?..... | 7 |
| Concours « Japon »..... | 7 |
| Fêtes estivales laurentiennes..... | 8 |

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

twitter.com/ArrSaintLaurent

[instagram.com/ArrSaintLaurent](https://www.instagram.com/ArrSaintLaurent)

[youtube.com/MTLSaintLaurent](https://www.youtube.com/MTLSaintLaurent)

Importants investissements pour le financement des infrastructures au Québec

Le 5 juillet dernier, le centre de transport Stinson de la Société de transport de Montréal (STM) accueillait de nombreuses personnalités politiques à l'occasion de l'annonce conjointe par le premier ministre

du Canada, Justin Trudeau, et le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, de la signature d'une nouvelle entente entre les gouvernements pour le financement des infrastructures au Québec. Montréal a de

nombreux projets qui bénéficieront des deux programmes annoncés, soit le Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées (FEPTUE) et le Fonds pour l'infrastructure de transport en commun (FITC).



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le premier ministre du Québec, **Philippe Couillard**, le premier ministre du Canada, **Justin Trudeau**, et le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.

Parmi les invités se retrouvaient, entre autres, la députée de l'Acadie, ministre des Relations internationales et de la Francophonie et ministre responsable de la région des Laurentides, Christine St-Pierre, le maire de Montréal, Denis Coderre, le maire de Québec, Régis Labeaume, ainsi que trois élus de Saint-Laurent, soit le maire, Alan DeSousa, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem.

Accueillies très favorables par les représentants des trois ordres de gouvernement, les nouvelles sommes annoncées pour le FITC devraient permettre de réaliser les travaux prévus au programme Réno-Systèmes de la STM relatifs à l'amélioration du système électrique, des rails et des aiguillages du métro de Montréal.



Mot du maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Vous serez certainement d'accord avec moi sur le fait que nous vivons une saison estivale exceptionnelle sur plusieurs plans. Le soleil s'est montré généreux, permettant aux familles de profiter pleinement des Fêtes estivales laurentiennes qui se déroulaient dans tous les coins de notre belle communauté. Comme le veut la tradition, les pages centrales de cette édition vous présentent une sélection d'instantanés tirés de ces quelque vingt rendez-vous annuels.

La température était également idéale pour notre démarche de consultation citoyenne **Demain à Saint-Laurent**. La présence du conteneur spécialement aménagé aux couleurs de la démarche dans plusieurs parcs laurentiens a été remarquée et la réponse des citoyens à la hauteur de nos attentes. Notez bien les dates des prochaines consultations à l'automne. Vos suggestions et commentaires sont essentiels en vue de préparer nos plans d'action portant sur le développement durable, le développement culturel et les déplacements. Un site dédié est aussi accessible à l'adresse demainasaintlaurent.ca.

Inauguré le 28 juin dernier juste à temps pour la période des déménagements, l'**écocentre Saint-Laurent** est déjà un service des plus appréciés. Avec raison, puisqu'il permet de valoriser une grande partie des matières résiduelles qui ne trouvent pas leur place dans les collectes habituelles. Apporter régulièrement ces matières à l'écocentre est une habitude profitable pour tous et qui contribue à réduire l'enfouissement des déchets tout en favorisant l'hygiène de notre milieu de vie.

Nous avons eu en juillet une preuve incontestable du rôle stratégique de Saint-Laurent au sein de la collectivité montréalaise et même de la province. C'est ainsi sur notre territoire que les chefs des gouvernements québécois et canadien ont choisi de procéder à une importante annonce portant sur le **financement des infrastructures du Québec**. Cette situation nous réjouit au plus haut point, mes collègues du conseil et moi, puisqu'elle confirme la portée de nos efforts. Depuis plusieurs années, nous avons multiplié les projets ambitieux visant à faire de Saint-Laurent le chef de file qu'il est maintenant. Avec votre appui indéfectible, nous entendons poursuivre sur cette voie, sans craindre de placer la barre toujours plus haut.

Le maire de Saint-Laurent,
Alan DeSousa, FCPA, FCA

Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Maire de Saint-Laurent



Francesco Miele
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité



Aref Salem
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport



Maurice Cohen
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone: 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567

Tirage: 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le ville.montreal.qc.ca/saint-laurent sous « Mairie d'arrondissement ».

CALENDRIER

Voici au moment de mettre sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.

SEPTEMBRE

6 septembre – Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

7 septembre au 16 octobre
Expositions – Bouger le métal, l'art des bijoutiers de l'Afrique de l'Ouest vu par Matthieu Cheminée et Great White North
Musée des maîtres et artisans du Québec

10 au 25 septembre – Exposition de peinture : Angela et Gennadiy Oliynyk
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

13 septembre – Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

16 septembre – Park(ing) Day
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent

17 septembre – L'Odysée du papillon monarque
Voir la page 5.

21 septembre – Cérémonie soulignant la Journée internationale de la paix
Parc Beaudet, 11 h 30. Voir la page 4.

30 septembre – Lancement de la Saison culturelle : Rendez-vous du vendredi – Daran
Voir la page 4.

OCTOBRE

1^{er}, 2 et 3 octobre – Vente de livres usagés et animation
Voir la page 4.

4 octobre – Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

5 octobre – Conférence sur le comportement félin
Bibliothèque du Boisé, 19 h, GRATUIT

5 octobre – Danse : Unplugged
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

6 et 13 octobre – Démarche de consultation citoyenne – Demain à Saint-Laurent
Voir la page 3.

8 octobre
Distribution de compost
Voir la page 5.

9 octobre – Concert endimanché : Duo Ventapane
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

12 octobre – Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

14 octobre – Relève en chansons : Coco Méliès
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

15 octobre – Randonnée ornithologique
Voir la page 5.

15 au 30 octobre – Exposition : Association des artistes de Saint-Laurent
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

16 octobre – Collecte des RDD
Ateliers municipaux, 9 h à 17 h

18 octobre – Théâtre : Javotte
Salle Émile-Legault, 19 h 30

20 octobre – Ciné-voyages : Japon
Salle Émile-Legault, 19 h 30

21 octobre – Rendez-vous du vendredi : Mara Tremblay
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

22 octobre – Spectacle familial : De doigts et de pied
Centre des loisirs, 11 h, GRATUIT

23 octobre – Métamorphoses et transformations : Halloween!
Voir la page 5.

24 octobre – Ciné-découvertes : Bienvenue à F.L.
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

24 octobre au 8 janvier
Exposition – Ateliers croisés : Mariette Rousseau-Vermette et Claude Vermette, artisans de la modernité québécoise
Musée des maîtres et artisans du Québec

Journées de la culture à Saint-Laurent
30 septembre et 1^{er} et 2 octobre
Voir la publication Saison culturelle : ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

Ventes-débaras
3, 4 et 5 septembre
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebaras

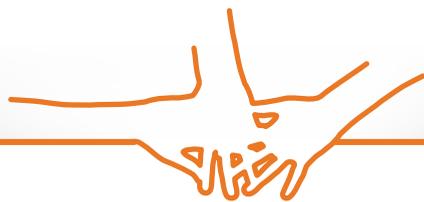
CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

10 septembre au 30 octobre
Vernissage et animation pour enfants : 10 septembre, 14 h
Les naufrageurs
Clément de Gaulejac



Programmation des bibliothèques :
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



PROGRAMME UN ENFANT, UN ARBRE 2016 28 nouveaux arbres plantés au parc Bourbonnière



Le 18 juin dernier, Saint-Laurent a organisé un événement festif pour les familles des enfants inscrits au programme de verdissement *Un enfant, un arbre*, lequel consiste à planter un arbre dans un parc public pour honorer chaque nouvel enfant laurentien. Ainsi, pour l'édition 2016, c'est le parc Bourbonnière qui a été choisi pour recevoir les arbres au total de 28. Précisons que les essences ont été sélectionnées de façon à favoriser la biodiversité urbaine.

Une jeune participante, **Fleur-Ange Marina Glenn**, entourée de sa famille, ainsi que du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

De Saint-Laurent à Lethbridge



Le voyage-échange annuel organisé entre Saint-Laurent et la Ville de Lethbridge, en Alberta, a permis en juillet à cinq jeunes Laurentiens de visiter cette municipalité, jumelle de l'arrondissement depuis presque un demi-siècle.

Ces adolescents ont vécu des moments inoubliables auprès de leurs amis albertains, qu'ils ont à leur tour accueillis chez eux, quelques semaines plus tard. Ils leur ont fait découvrir leur communauté, leur langue et leur culture en parcourant Saint-Laurent, Montréal et Québec. Une belle histoire d'amitié, qui se renouvelle d'année en année!

De gauche à droite, **Trinity Alles** et **Anneli Terry** (Leth) (assises), **Alyssia Chartier**, **Anna Zhang** et **Karyna Ladouceur** (STL), **Alexandra Williams** et **Audrey Boutland** (Leth), **Ibrahim Dahliz** (STL), **Logan Boras** (Leth) et **Kevin Wang** (STL).

CONSULTATION CITOYENNE Demain à Saint-Laurent : le dialogue continue cet automne

Le printemps dernier, Saint-Laurent a entrepris une vaste démarche de consultation citoyenne dans la foulée de la préparation de trois grands plans d'action portant sur le développement durable, le développement culturel et les déplacements. Avec l'objectif d'être complétés et rendus publics en 2017, ceux-ci définiront les orientations et les actions à prioriser dans ces trois sphères de l'activité municipale. La démarche de consultation arrive donc en amont de la rédaction des plans, à l'étape du diagnostic.

« Il nous apparaissait primordial, d'une part, de faire connaître aux citoyens ce sur quoi travaillent nos équipes pour l'avenir de Saint-Laurent, a expliqué le maire, Alan DeSousa. D'autre part, nous avons voulu demander aux citoyens d'exprimer leurs besoins et leurs aspirations par le biais de sondages, d'une plateforme d'échange en ligne et d'une activité interactive tout au long de l'été. La présence de l'équipe de Demain à Saint-Laurent dans les parcs, grâce à un conteneur spécialement aménagé aux couleurs de la campagne, a été remarquée et appréciée. Nous sommes très satisfaits de l'accueil et de la participation des citoyens à cette première phase de consultation. »

La suite

La deuxième phase de Demain à Saint-Laurent se mettra en branle cet automne. Les citoyens sont conviés à deux rencontres pour approfondir certains sujets et discuter de pistes d'action. Celles-ci comprendront également des ateliers de travail animés par Convercité, la firme spécialisée accompagnant Saint-Laurent dans cette démarche. Les citoyens peuvent assister à l'une ou l'autre puisqu'elles ne différeront pas en contenu.

PREMIÈRE RENCONTRE

Bibliothèque du Boisé
2727, boulevard Thimons
Le jeudi 6 octobre 2016, de 19 h à 21 h

DEUXIÈME RENCONTRE

Centre des loisirs de Saint-Laurent
1375, rue Grenet
Le jeudi 13 octobre 2016, de 19 h à 21 h

Inscription requise à l'adresse :
demainasaintlaurent.ca

Sur place, un service de halte-garderie gratuit sera offert.

DEMAIN À SAINT-LAURENT

demainasaintlaurent.ca

Saint-Laurent
Montréal



Dany Laferrière revient à la Bibliothèque du Boisé

Le 10 juillet dernier, l'auteur et membre de l'Académie française Dany Laferrière a renoué avec la Bibliothèque du Boisé lors d'une rencontre à laquelle étaient conviés ses lecteurs en après-midi. Porte-parole pour l'ouverture en 2013 de cette toute nouvelle bibliothèque publique, M. Laferrière était tombé sous le charme des lieux. Il avait alors déclaré : « Cette magnifique

Bibliothèque du Boisé, nichée parmi les arbres et traversée par tant d'éclats de lumière, saura rendre votre vie plus excitante. » Trois ans plus tard presque jour pour jour, M. Laferrière y a fait une visite très appréciée. Pendant environ deux heures, ce dernier a offert avec générosité des anecdotes et des réflexions sur la réalité sociale québécoise et la culture en général.



L'auteur bien connu **Dany Laferrière**, qui agissait à titre de porte-parole pour l'ouverture de la Bibliothèque du Boisé en 2013, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren et présidente de la Commission sur la culture, le patrimoine et les sports à la Ville de Montréal, **Michèle D. Biron**.

Journée internationale de la paix



MERCREDI
21
SEPTEMBRE

Petits et grands sont conviés à participer à la cérémonie organisée par l'arrondissement le **mercredi 21 septembre 2016, de 11 h 30 à 12 h 15, au parc Beaudet**, dans le cadre de la Journée internationale de la paix mise sur pied par les Nations unies.

Les élèves sont également encouragés à apporter leur dîner et à partager un moment de réflexion aux côtés des adultes. Au cours de l'événement, ils seront sensibilisés à l'importance de la paix et du rôle qu'ils peuvent jouer à cet égard. Le tout sera accompagné de témoignages et de chansons.

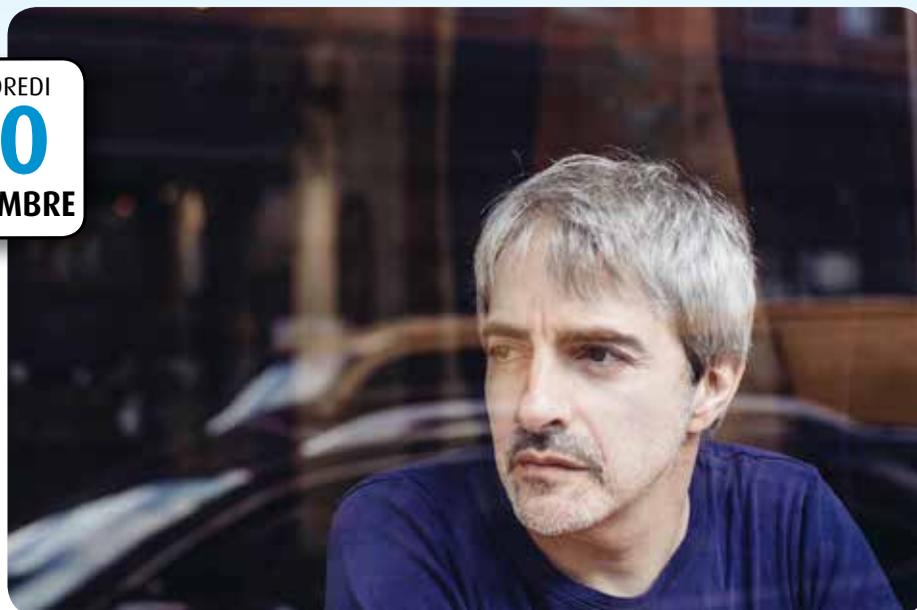
Lancement de la Saison culturelle de Saint-Laurent

Fière de sa programmation variée, de qualité et accessible à toutes les clientèles, l'équipe de la Culture invite le public au lancement de la Saison culturelle 2016-2017. Celui-ci se déroulera au Centre des loisirs le **vendredi 30 septembre, à partir de 18 h 30**, à l'occasion des Journées de la culture.

Les amateurs découvriront alors les nombreux spectacles à venir, le tout couronné, à 19 h 30, d'un spectacle de l'auteur-compositeur-interprète Daran. Vin, bouchées et surprises seront aussi au programme. Une quantité limitée de laissez-passer pour le lancement sera offerte dès le 30 août 2016 à l'adresse www.culturesaint-laurent.com.



VENREDI
30
SEPTEMBRE



les journées de la culture



VENTE DE LIVRES USAGÉS DES BIBLIOTHÈQUES DE SAINT-LAURENT

- ▶ Samedi 1^{er} octobre, de 10 h à 18 h
- ▶ Dimanche 2 octobre, de 10 h à 17 h
- ▶ Lundi 3 octobre, de 11 h à 17 h

Bibliothèque du Boisé, 2727, boulevard Thimens

TOUS LES LIVRES À 1\$ OU MOINS
Argent comptant seulement

HORAIRE DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

| | |
|---|--------------------------|
| Station créative au Centre d'exposition Lethbridge | Samedi et dimanche |
| Maquilleuse | Samedi, de 13 h à 17 h |
| Pause musicale avec Claude Hurtubise et son accordéon | Samedi, à 14 h |
| Atelier de bricolage pour les 6-12 ans | Samedi, à 14 h |
| Pause musicale avec Gypsy Avenue | Dimanche, à 13 h |
| Amuseur public | Dimanche, de 13 h à 17 h |

La Bibliothèque du Boisé sera ouverte selon l'horaire habituel.

[f /bibliotheque.saintlaurent](https://www.facebook.com/bibliotheque.saintlaurent)



Collecte des matières résiduelles : prochaines étapes

Immeubles de 1 à 4 logements

Les bacs noirs, verts et bruns ayant fait l'objet d'une demande de modification seront distribués au courant du mois de septembre.

Immeubles de 5 à 8 logements

Les bacs bruns et les bacs de comptoir seront distribués au courant du mois de septembre. Les bacs bruns devront être partagés par tous les résidents d'un même immeuble.

IMPORTANT : La fréquence de collecte des déchets (bacs noirs) passera alors à **une fois toutes les deux semaines**. Un calendrier des collectes sera distribué avec les bacs.

HORAIRE DES COLLECTES POUR LES IMMEUBLES DE 8 LOGEMENTS ET MOINS (À PARTIR DU 26 SEPTEMBRE)

BAC BRUN : une fois par semaine selon le secteur

BAC VERT : une fois par semaine selon le secteur

BAC NOIR : une fois toutes les deux semaines selon le secteur

MATIÈRES ACCEPTÉES DANS LE BAC BRUN

- Résidus alimentaires (crus, cuits ou avariés)
- Résidus verts (feuilles, résidus de jardin, fleurs, etc.)



RENSEIGNEMENTS :

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes OU ☎ 514 855-6212

Rendez-vous écolos

BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ : 2727, boulevard Thimens

Inscription requise :

VertCité / Éco-quartier de Saint-Laurent

☎ 514 744-8333 ou www.vertcite.ca/activites

GRATUIT



L'Odyssée du papillon monarque

Samedi 17 sept / 11 h à 12 h / Familles

Présentation offerte par l'Insectarium de Montréal et portant sur l'extraordinaire périple d'un grand migrateur : le papillon monarque. Démonstration d'étiquetage de quelques spécimens et relâche des papillons avec la participation du public si la température le permet.

Randonnée ornithologique

Samedi 15 oct / 9 h à 12 h / Adultes

Randonnée avec un guide expert du Club d'ornithologie d'Ahuntsic pour découvrir les oiseaux du boisé du parc Marcel-Laurin, dont le grand pic et le cardinal rouge. Des vêtements adéquats pour l'extérieur sont conseillés, de même que des jumelles et de l'eau.

Métamorphoses et transformations : Halloween!

Dimanche 23 oct / 14 h à 15 h 30 / Familles

Un zoologiste du zoo Ecomuseum accompagné de spécimens vivants tentera de démystifier les métamorphoses et les transformations reliées aux animaux... juste à temps pour l'Halloween!

Distribution de compost

Une distribution gratuite de compost et d'arbustes se tiendra le **samedi 8 octobre, entre 9 h et 17 h**, aux Ateliers municipaux, situés au 13001, boulevard Cavendish.

La limite est de 100 litres de compost et d'un arbuste par adresse civique. Des arbustes ornementaux seront remis aux 300 premiers visiteurs. N'oubliez pas d'apporter votre contenant et une preuve de résidence!



SAMEDI
8
OCTOBRE

Ce compost est produit en partie grâce à vos résidus verts et alimentaires.





Touche finale pour le Complexe sportif

La construction du Complexe sportif de Saint-Laurent est à ce jour complétée à 98 %. Avec un certain retard sur l'échéancier initial, l'ouverture du bâtiment est prévue d'ici quelques mois, soit après la livraison du bâtiment par l'entrepreneur. Par la suite, une phase de mise en service sera nécessaire pour installer les équipements ainsi que le mobilier et pour effectuer les tests requis sur les divers systèmes du bâtiment.

Du sport pour tous

Situé sur l'axe civique du boulevard Thimens, aux abords de l'aréna Raymond-Bourque, le Complexe sportif permettra d'offrir dans un environnement sain un éventail plus complet d'activités physiques et récréatives en ne négligeant aucun groupe, que ce soit les personnes âgées, les familles, les femmes enceintes, les adultes ou les adolescents. D'une superficie de 14 500 m² et construit selon les principes de l'accessibilité universelle, celui-ci est doté d'un soccer intérieur, d'une piscine de 25 m, d'un bassin récréatif, d'une salle de gymnase et d'une salle multifonctionnelle.

Suivis budgétaires

Lors de la séance générale tenue le 2 août dernier, le conseil d'arrondissement a autorisé des dépenses additionnelles pour les contingences de construction du bâtiment. Rappelons qu'en juin 2013, un contrat totalisant 50 280 899,31 \$ avait été octroyé à l'entrepreneur Unigertec. Depuis, des montants additionnels ont été autorisés de façon progressive sur la soumission originale, ce qui porte le total de l'investissement à 55 456 874, 23 \$.

« La construction du Complexe sportif est le projet municipal le plus important jamais réalisé à Saint-Laurent. Nous souhaitons offrir à la population une installation à la hauteur de ses attentes et c'est la raison pour laquelle nous ne ménageons aucun effort pour que le bâtiment soit conforme aux ententes contractuelles, » a expliqué le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.

Le projet bénéficie d'une aide financière du Fonds Chantier Canada-Québec, du Fonds municipal vert de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et de la Ville de Montréal.



Un marché mobile dans Saint-Laurent

Le 1^{er} août dernier, le Relais laurentien a annoncé la mise sur pied d'un marché mobile offrant une vaste gamme de fruits et de légumes frais, ainsi que des produits non périssables à coût modique dans le quartier Chaméran-Lebeau et d'autres secteurs de Saint-Laurent. Opérationnel à l'année, le

marché mobile favorisera l'accessibilité aux services de proximité en alimentation.

Ce projet bénéficie du soutien de la Ville de Montréal grâce à une aide financière du gouvernement du Québec accordée dans le cadre de l'Entente Montréal 2025,

administrée par le Secrétariat à la région métropolitaine du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire. Le gouvernement du Québec soutient par ailleurs ce projet par le biais d'autres programmes en lien avec la revitalisation urbaine intégrée à Montréal.

La directrice générale du Relais laurentien, **Sheyla Mosquera**, le président du conseil d'administration du Relais laurentien, **Richard Dion**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.



SUIVEZ SAINT-LAURENT SUR LES MÉDIAS SOCIAUX



facebook.com/ArrSaintLaurent



twitter.com/ArrSaintLaurent



instagram.com/ArrSaintLaurent



youtube.com/MTLsaintlaurent

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

CYBERBULLETIN



OUVERTURE DE L'ÉCOCENTRE SAINT-LAURENT

Construction écologique

Construit selon les critères visant une accréditation LEED Or, l'écocentre est pourvu de 18 panneaux solaires et d'une éolienne destinés à fournir une partie de l'énergie nécessaire à son fonctionnement, ainsi que d'un système de géothermie pour minimiser sa consommation électrique. Toutes ces mesures devraient générer une économie énergétique d'environ 61 %. Un toit vert a également été aménagé sur le bâtiment d'accueil. Le projet implique, de plus, la réutilisation d'anciens lampadaires de rue entièrement restaurés.

Des infrastructures en demande

Pour l'année 2015 uniquement, les sept écocentres de la Ville de Montréal ont reçu quelque 274 000 visites, lesquelles ont généré une récolte estimée à 87 500 tonnes de matières résiduelles.

Matières acceptées

- Appareils de réfrigération, de congélation et de climatisation contenant des halocarburés (gaz réfrigérants)
- Électroménagers
- Produits électroniques (ordinateurs, cellulaires, imprimantes, systèmes audio, téléviseurs, lecteurs DVD ou VHS, etc.)

- Articles destinés au réemploi
- Meubles rembourrés encombrants (canapés, fauteuils, matelas, etc.)
- Papier, carton, contenants de verre, de plastique et de métal
- Métaux ferreux et non ferreux
- Pneus de vélo, chambres à air et pneus d'automobile hors d'usage de 84 cm ou moins
- Résidus de construction, de rénovation et de démolition (bois, gypse, bardeaux d'asphalte, agrégats de moins de 60 cm de diamètre constitués de briques, de mortier, de résidus de pierre, d'asphalte ou de béton, terre non contaminée, etc.)
- Résidus domestiques dangereux (peinture, huile, solvants, pesticides, chlore, etc.)
- Résidus verts, feuilles mortes et conifères (les résidus de feuillus sont refusés afin de lutter contre la propagation de l'agrile du frêne)

ÉCOCENTRE SAINT-LAURENT

3535, rue Sartelon
Saint-Laurent, H4R 1E6
514 872-0384

ville.montreal.qc.ca/ecocentres



L'entrée du pavillon où sont accueillis les visiteurs

Que pensez-vous de ce bulletin?

L'arrondissement de Saint-Laurent aimerait connaître votre opinion et vos suggestions d'améliorations à l'égard de ce bulletin et de ses autres outils de communication en participant à un sondage Internet d'une durée d'environ cinq minutes. Toutes les réponses seront confidentielles.

Comment participer?

Répondez à quelques questions en cliquant sur l'icône « Sondage » sur la page d'accueil du site Internet de Saint-Laurent : ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

Le sondage prendra fin le 16 septembre 2016 ou lorsque 300 participants auront répondu.



Prix offerts

Les répondants qui le désirent pourront s'inscrire au tirage d'un iPad mini 2 de 32 Go d'une valeur de 379 \$. L'arrondissement de Saint-Laurent n'aura en aucun temps accès à leurs réponses personnelles à ce sondage Internet.



Horaire des édifices publics

Lundi 5 septembre, fête du Travail
Lundi 10 octobre, Action de grâce

Mairie (Bureau du citoyen) Fermée

Centre des loisirs Fermé

Bibliothèques Fermées

Aréna Raymond-Bourque Fermé

Cour municipale Fermée

Collectes
Aucun changement à l'horaire des différentes collectes.

311 et Patrouille de sécurité urbaine
Aucun changement à l'horaire de ces services.

CONCOURS « JAPON »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner **une paire de billets** pour la ciné-conférence Japon, présentée dans le cadre des Ciné-voyages de la Saison culturelle et qui aura lieu le jeudi 20 octobre 2016, à 19 h 30, à la Salle Émile-Legault.



La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Retournez votre coupon à l'adresse suivante :

Concours « Japon »
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Japon » devront être reçus au plus tard le **jeudi 22 septembre 2016**. Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 23 septembre 2016.

Félicitations à M. Reginal Bonny, qui a remporté le concours de juin. La réponse était « Les 10 ans de conservation du boisé du parc Marcel-Laurin ».

Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Japon »

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Téléphone _____

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel _____

QUESTION : Quel artiste sera en vedette lors du lancement de la Saison culturelle 2016-2017?



Fêtes estivales laurentiennes 2016

2016 Saint-Laurent Summer Celebrations

Chaque été, une ambiance festive règne à Saint-Laurent. De juin à août, les Fêtes estivales battent leur plein dans les différents parcs de l'arrondissement en proposant plus de 20 spectacles et événements familiaux pour tous les goûts.

Every summer, a festive ambiance reigns over Saint-Laurent. From June to August, the Summer Celebrations are in full swing at the different parks in the borough, offering more than 20 shows and family events to suit all tastes.



Lancement des Fêtes estivales

C'est un spectacle musical du groupe **Pickin' Party Bluegrass Band** qui a lancé les Fêtes estivales 2016, le 30 juin au parc Hartenstein. On voit ici les musiciens aux côtés du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**.

*The 2016 Summer Celebrations kicked off on June 30 with a show by the **Pickin' Party Bluegrass Band** in Parc Hartenstein. Here we see the musicians alongside the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.*



Shakespeare-in-the-park

Présenté au parc Philippe-Laheurte le 8 juillet, *The Tragedy of Julius Caesar* est un drame politique se déroulant dans le cadre de la série Shakespeare-in-the-park. Sur cette photo, les actrices entourent le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**.

*Hosted in Parc Philippe-Laheurte on July 8, *The Tragedy of Julius Caesar* is a political drama presented as part of the Shakespeare-in-the-Park series. On this photo, cast members are seen with the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**.*



Festi-fête



Le 13 juillet, le parc Poirier fourmillait d'activités à l'occasion de la Festi-fête, organisée en collaboration avec la RUI Hodge-Place Benoit. Animation familiale, souper pizza, talents du quartier et, pour finir, le spectacle de Bayla. Sur cette photo, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, est aux côtés de la jeune chanteuse (chandail noir) ainsi que d'un agent du SPVM, **Pierre Fauchier**, et d'animateurs et d'artistes amateurs du quartier Hodge-Place Benoit.

*On July 13, Parc Poirier was bustling with activities during the Festi-fête, organized in collaboration with the RUI Hodge-Place Benoit. The event featured family entertainment, a pizza supper, local talent, and, to top it all off, a show by Bayla. In this photo, we see the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, alongside the young singer (black top), as well as SPVM officer **Pierre Fauchier**, and facilitators and amateur artists from the Hodge-Place Benoit neighbourhood.*



Aquatika



Aquatika, la grande fête sur le thème de l'eau, a attiré un grand nombre les familles laurentiennes le 30 juillet au parc Bourbonnière. Sur cette photo, plusieurs des animateurs sont entourés du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

*Aquatika, the huge party with a water theme, was attended by a large number of Saint-Laurent families on July 30, in Parc Bourbonnière. In this photo, several of the monitors are seen surrounded by the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.*

Messe en l'honneur du saint patron



Le 7 août se tenait la messe en l'honneur de saint Laurent, suivie de la visite du Musée des maîtres et artisans du Québec. Une tradition à laquelle ont participé le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le député de Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, le curé de l'église Saint-Laurent, **père Yvon Cousineau**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**.

*The Mass honouring saint Laurent was held on August 7, followed by a tour of the Musée des maîtres et artisans du Québec. This tradition was celebrated by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the MNA for Saint-Laurent, **Jean-Marc Fournier**, the priest at Église Saint-Laurent, **Father Yvon Cousineau**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**.*